

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



在信的人; 凡事都能

To Those Who Believe; All Things Are Possible

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二一年四月十一日

The Eleventh Day of April 2021

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37 『榮耀歸神歌』 " FATHER, LONG BEFORE CREATION "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 5: 7 至於我，我必憑祢豐盛的慈愛進入祢的居所。我必存敬畏祢的心向祢的聖殿下拜。 But I, through the abundance of your steadfast love, will enter your house, I will bow down toward your holy temple in awe of you.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
啓 應 文 RESPONSIVE READING	約翰福音 John 20: 19-23	坐
唱 詩 *HYMN	#189 『大啓樂園歌』 " CHRIST THE LORD IS RISEN TODAY "	立
讀 經 SCRIPTURE LESSON	約翰一書 1 John 1: 1-10	坐
講 道 SERMON	『與上帝相交』 " Fellowship With God "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Worship Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	方李芳執事 Deacon Frances Fong	立

在聖殿崇拜上帝以後,你們要踏進世界去,依靠聖靈的能力而歡欣快樂。阿們!

Go forth into the world after the Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen.

阿們頌 AMEN*

#675

立

唱詩 *HYMN

#315 『主民奮起歌』

立

"RISE UP, O MEN OF GOD"

*please stand

主日崇拜事奉人員

	今主日(四月十一日) 主日聯合崇拜	下主日(四月十八日) 主日聯合崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事	李澤華牧師 / 梁美娥長老
司琴	林主恩先生	林主恩先生
招待	李鳳屏女士	唐顯慶長老

獻花

方李芳執事

郭潤心女士紀念雷陳燮芳女士

李治平醫生紀念伯祖母李陳麗芳女士, 父親李立人長老

Dr. Rebecca Lee in loving memory of Ms. Lai Fong Lee, Elder Lap Y. Lee

啓應文：約翰福音 20: 19-23

主席啓： 那日（就是七日的第一日）晚上，門徒所在的地方，因怕猶太人，門都關了。耶穌來站在當中，對他們說，願你們平安。

會眾應： 說了這話，就把手和肋旁，指給他們看。門徒看見主，就喜樂了。

啓： 耶穌又對他們說，願你們平安。父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。

應： 說了這話，就向他們吹一口氣，說，你們受聖靈。

同讀： 你們赦免誰的罪，誰的罪就赦免了。你們留下誰的罪，誰的罪就留下了。

Responsive Reading: John 20: 19-23

- 19 On the evening of that day of the week, when the disciples were together, with the doors locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you!"
- 20 After He said this, He showed them His hands and side. The disciples were overjoyed when they saw the Lord.
- 21 Again Jesus said, "Peace be with you!" As the Father has sent me, I am sending you."
- 22 And with that He breathed on them and said, "Received the Holy Spirit.
- 23 If you forgive anyone his sins, they are forgiven; if you do not forgive them, they are not forgiven."

講道經文：約翰一書 1: 1-10

- 1 論到從起初原有的生命之道，就是我們所聽見所看見，親眼看過，親手摸過的。
- 2 （這生命已經顯現出來，我們也看見過，現在又作見證，將原與父同在，且顯現與我們那永遠的生命，傳給你們。）
- 3 我們將所看見，所聽見的，傳給你們，使你們與我們相交，我們乃是與父並他兒子耶穌基督相交的。
- 4 我們將這些話寫給你們，使你們的喜樂充足。
- 5 上帝就是光，在祂毫無黑暗。這是我們從主所聽見，又報給你們的信息。
- 6 我們若說是與上帝相交，卻仍在黑暗裡行，就是說謊話，不行真理了。
- 7 我們若在光明中行，如同上帝在光明中，就彼此相交，祂兒子耶穌的血也洗淨我們一切的罪。
- 8 我們若說自己無罪，便是自欺，真理不在我們心裡了。
- 9 我們若認自己的罪，上帝是信實的，是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義。
- 10 我們若說自己沒有犯過罪，便是以上帝為說謊的。祂的道也不在我們心裡了。

Scripture Lesson: 1 John 1: 1-10

- 1 That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked at and our hands have touched – this we proclaim concerning the Word of life.
- 2 The life appeared; we have seen it and testify to it, and we proclaim to you the eternal life, which was with the Father and has appeared to us.
- 3 We proclaim to you what we have seen and heard, so that you also may have fellowship with us. And our fellowship is with the Father and with His Son, Jesus Christ.
- 4 We write this to make our joy complete.
- 5 This is the message we have heard from Him and declare to you: God is light; in Him there is no darkness at all.
- 6 If we claim to have fellowship with Him yet walk in the darkness, we lie and do not live by the truth.
- 7 But if we walk in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus, His Son, purifies us from all sin.
- 8 If we claim to be without sin, we deceive ourselves and the truth is not in us.
- 9 If we confess our sins, He is faithful and just and will forgive us our sins and Purify us from all unrighteousness.
- 10 If we claim we have not sinned, we make Him out to be a liar and His word has no place in our lives.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、楊黃蘊姿執事、張淑德女士、
劉浪波夫人、陳伍愛娣女士、黃德夫人、王金鑄先生、胡關琴英執事、
趙雷月華女士。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 因疫情關係,目前只重開主日崇拜。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂手提電話 **(917) 214-8596**聯絡各同工。
5. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道,請瀏覽及收聽。

二零二一年度獎學金接受申請

2021 SCHOLARSHIPS AVAILABLE FOR APPLICATION

本堂設有二項獎學金:

- (一) 高中畢業生繼續進修大學獎學金。
- (二) 大學畢業生繼續進修大學獎學金。

申請人必須成績優良,品行優良. 積極參與教會及社區活動. 不論家庭經濟狀況如何,均可申請.

高中畢業生繼續進修大學申請人資格: 本會會友或其子女/孫兒女符合上述資格者均可申請.

大學畢業生繼續進修大學申請人資格: 本會會友符合上述資格者均可申請. 申請人只能獲獎一次.

請用電郵 vicki.louie@gmail.com 與石雷蕙莎女士聯絡,索取申請書及資料.

截止日期: 二零二一年五月七日禮拜五 (逾期申請,不予考慮)

Scholarships are available for post-high school seniors pursuing additional studies and current or incoming graduate school students. Each scholarship will be awarded on the basis of academic merit, service and active participation in the church and community, and individual character. Scholarships are not based on financial need.

For post-high school seniors pursuing undergraduate studies at any accredited university, college, or trade school: Members of the First Chinese Presbyterian Church of New York City, or their children/grandchildren who satisfy the criteria are invited to apply.

For incoming or current graduate school students: Members of the First Chinese Presbyterian Church of New York City, in good standing, who satisfy the criteria are invited to apply. Applicants can be awarded a scholarship only once during their graduate career.

Please email Victoria Louie-Shek at vicki.louie@gmail.com to request an electronic application.

Application Deadline: Friday, May 7, 2021 (Late application will NOT be considered.)

WELCOME!

Today – *Sunday in Ordinary Time*

April 11, 2021 at 11:00 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong
PIANIST: Mr. Daniel Lam

Next Week – *Sunday in Ordinary Time*

April 18, 2021 at 11 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Elder Mei Luk
PIANIST: Mr. Daniel Lam

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.